

STIHL GHE 105

STIHL



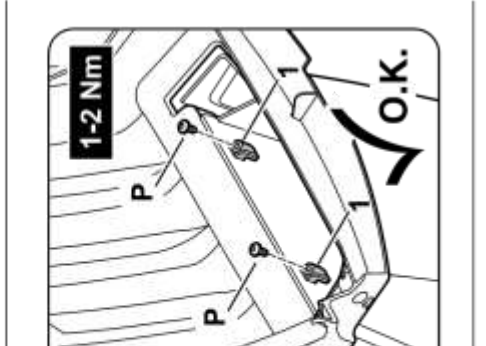
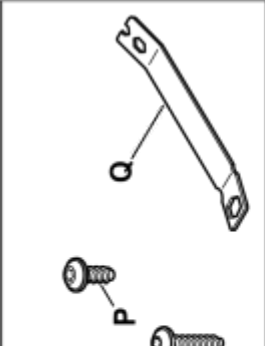
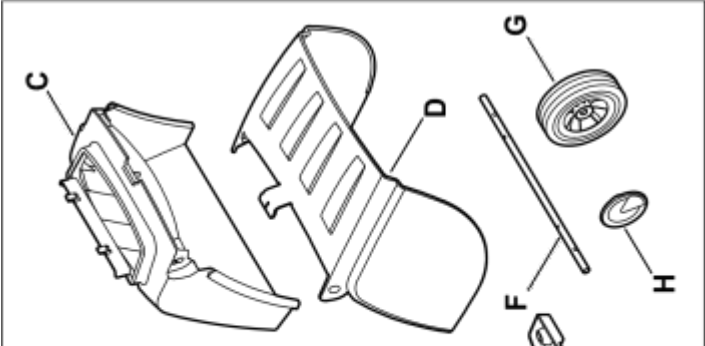
DE Gebrauchsanleitung
EN Instruction manual
FR Manuel d'utilisation
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzioni per l'uso
ES Manual de instrucciones
PT Manual de utilização
NO Bruksanvisning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöopas
DA Betjeningsvejledning
PL Instrukcja obsługi
SL Navodila za uporabo
SK Návod na obsluhu
HU Használati útmutató
SR Uputstvo za upotrebu
HR Upute za uporabu
CS Návod k použití
LV Lietošanas pamācība

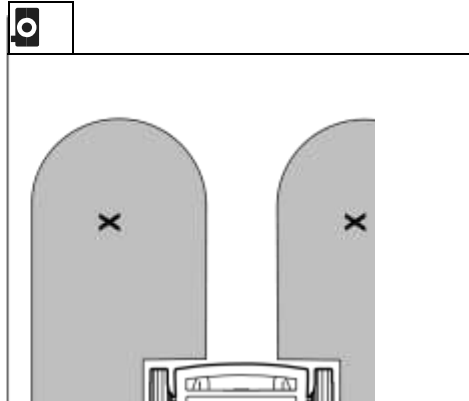
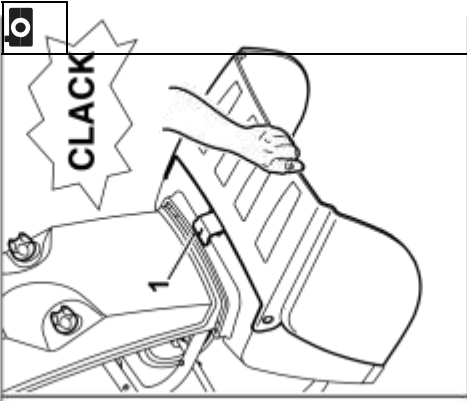
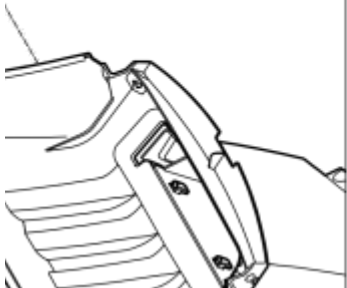
LT Naudojimo instrukcija
RO Instrucțiuni de utilizare
EL Οδηγίες χρήσης
RU Инструкция по эксплуатации
BG Инструкция за експлоатация
UK Посібник з експлуатації
ET Kasutusjuhend
KK Пайдаланушының нұсқаулығы

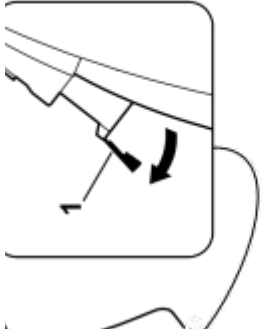
GHE 105.0

E **INT 1**

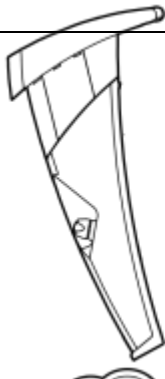


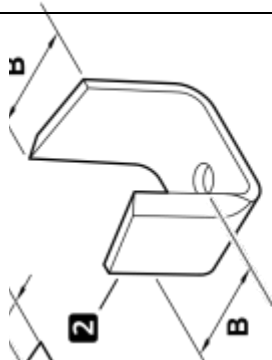




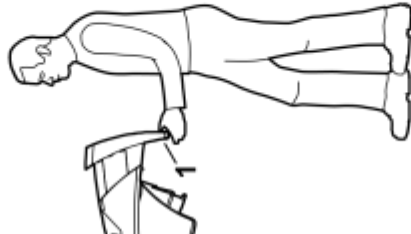


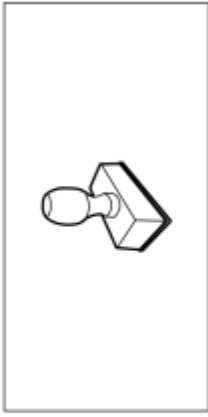
o.k.



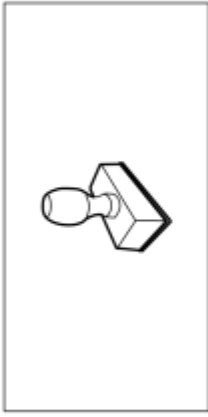




$B > 18\text{mm}$

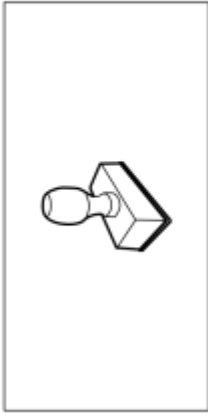






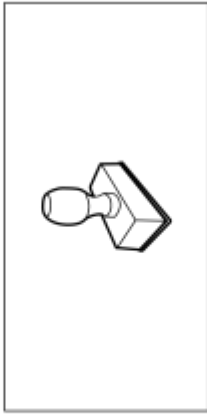


2.0



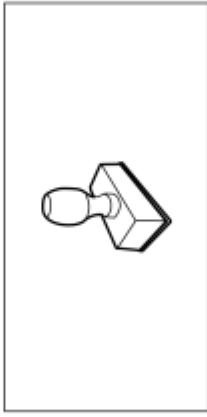


2.0



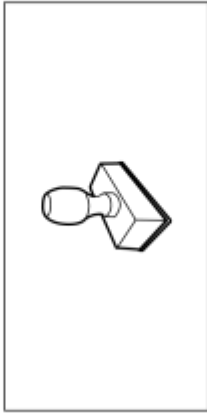


2.0



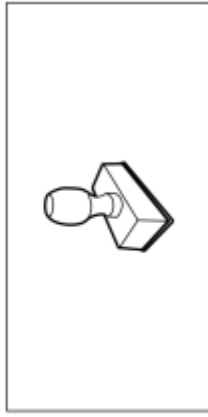


2.0



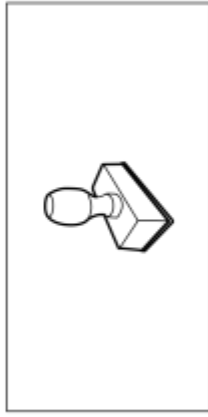


2.0



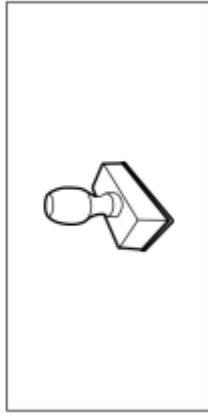


2.0





2.0



2.0



2.0



Distinguido cliente:

Nos alegramos de que se haya decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes, así como un amplio asesoramiento técnico.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

1. Índice

Acercas de este manual de instrucciones	110	
Información general	110	
Instrucciones para leer el manual	110	
Variantes de país	110	
Descripción del equipo	111	
Para su seguridad	111	
Información general	111	
Advertencia de peligros causados por la corriente eléctrica	112	
Ropa y equipamiento de trabajo	113	
Transporte de la máquina	113	
Antes del trabajo	113	
Durante el trabajo	114	
Mantenimiento y reparaciones	116	
Almacenamiento durante largos períodos de inactividad	117	
Eliminación	117	
Descripción de los símbolos	117	
Contenido del suministro	118	
Preparar el equipo para el servicio	118	
Montar el eje y las ruedas	118	
Montar la prolongación de expulsor y el chasis	119	
Montar el deflector	119	
Abrir y cerrar el deflector	119	
Compartimento para herramientas	119	
Indicaciones para el trabajo	119	
¿Qué materiales se pueden triturar?	119	
¿Qué materiales no se pueden triturar?	119	
Diámetro máximo de las ramas	119	
Zona de trabajo del usuario	120	
Carga correcta de la máquina	120	DE
Protección contra sobrecarga	120	
Si se bloquea la unidad de corte de la biotrituradora	120	EN
Llenado correcto de la biotrituradora	120	
Dispositivos de seguridad	121	FR
Bloqueo de re arranque del motor eléctrico	121	
Bloqueo de seguridad	121	NL
Freno contra la marcha por inercia del motor eléctrico	121	IT
Cubiertas protectoras	121	
Poner el equipo en servicio	121	ES
Conexión eléctrica de la biotrituradora	121	
Conectar la línea de alimentación	121	
Conectar la biotrituradora	121	PT
Desconectar la biotrituradora	122	
Triturar	122	NO
Mantenimiento	122	
Limpiar el equipo	122	SV
Desmontar la tolva de llenado	123	
Montar la tolva de llenado	123	
Fijar del disco de cuchilla	123	FI
Mantenimiento de la cuchilla	123	
Motor eléctrico y ruedas	124	DA
Almacenamiento y parada invernal	124	
Transporte	125	PL
Levantar o transportar la biotrituradora	125	
Arrastrar o empujar la biotrituradora	125	SL
Transportar la biotrituradora sobre una superficie de carga	125	
Reducir el desgaste y prevenir daños	125	SK
Piezas de recambio habituales	126	HU

Protección del medio ambiente	126
Declaración de conformidad	126
Declaración de conformidad de la UE para biotrituradora STIHL GHE 105.0	126
Datos técnicos	127
REACH	127
Localización de anomalías	127
Plan de mantenimiento	128
Confirmación de entrega	128
Confirmación de servicio técnico	128

2. Acerca de este manual de instrucciones

2.1 Información general

Este manual de instrucciones es una **traducción de las instrucciones de uso originales** del fabricante conforme a lo dispuesto en la Directiva 2006/42/EG. STIHL desarrolla continuamente su gama de productos, por lo que nos reservamos el derecho de modificar los componentes suministrados en cuanto a forma, técnica y equipamiento. Por consiguiente, las indicaciones e ilustraciones contenidas en este manual no constituyen compromiso contractual alguno.

Es posible que en este manual de instrucciones se describan modelos que no están disponibles en todos los países. Este manual de instrucciones está protegido por derechos de autor. Quedan reservados todos los derechos, sobre todo el derecho a la reproducción, traducción y procesamiento con sistemas electrónicos.

2.2 Instrucciones para leer el manual

Las figuras y los textos describen determinados pasos de manejo.

Todos los símbolos que se encuentran en el equipo se explican en este manual de instrucciones.

Dirección visual:

Dirección visual durante el uso **izquierda** y **derecha** en el manual de instrucciones: El usuario está situado detrás del equipo (posición de trabajo).

Referencias a capítulos:

Se hace referencia a los capítulos y subcapítulos correspondientes que contienen más información con una flecha. El siguiente ejemplo muestra una referencia a un capítulo: (⇒ 3.)

Identificación de párrafos de texto:

Las instrucciones descritas pueden identificarse como en los siguientes ejemplos.

Pasos de manejo del equipo que requieren la intervención del usuario:

- Afloje el tornillo (1) con un destornillador, accione la palanca (2) ...

Enumeraciones generales:

- Utilización del producto en eventos deportivos o en campeonatos

Texto con significado adicional:

Los fragmentos de texto con un significado adicional tienen asignado uno de los símbolos descritos a continuación para destacarlos en el manual de instrucciones.



¡Peligro!

Riesgo de accidente y de sufrir lesiones personales graves. Es necesario evitar hacer algo o atenerse a un comportamiento determinado.



¡Advertencia!

Peligro de lesiones personales. Es necesario atenerse a un comportamiento determinado para evitar sufrir lesiones personales.



¡Atención!

Es posible evitar daños materiales o lesiones leves comportándose de una manera determinada.



Nota

Información relativa al uso óptimo del equipo evitando posibles manejos erróneos.

Texto con relación a las ilustraciones:

Al inicio del manual de instrucciones se encuentran las ilustraciones explicativas del uso del equipo.



El símbolo de la cámara sirve para vincular las ilustraciones de las diferentes páginas con el texto correspondiente del manual.

2.3 Variantes de país

STIHL suministra equipos con distintas clavijas e interruptores, dependiendo del mercado de cada país.

Las ilustraciones muestran equipos con euroconectores; la conexión a la red de los equipos con otros modelos de conector se realiza análogamente.

3. Descripción del equipo



- 1 Tolva
- 2 Tornillos de cierre
- 3 Deflector
- 4 Pie de rueda
- 5 Equipo base
- 6 Asa
- 7 Interruptor de conexión / desconexión con alimentación de red
- 8 Placa de características con número de serie
- 9 Compartimento para herramientas

4. Para su seguridad

4.1 Información general



Al trabajar con el equipo, el cumplimiento de estas prescripciones preventivas de accidentes es imprescindible.



Antes de la primera puesta en servicio hay que leer atentamente el manual de instrucciones completo.

Conservar cuidadosamente el manual de instrucciones para consultarlo en el futuro.

Estas medidas de precaución son una garantía para su seguridad. No obstante, esta enumeración no es concluyente. Utilice el equipo siempre con sentido común y de forma responsable y tenga en

cuenta que el usuario es el responsable en caso de accidentes que afecten a terceras personas o a sus propiedades.

¡Peligro de lesiones!

Los usuarios que no hayan sido instruidos no pueden reconocer ni evaluar los peligros que se desprenden de la biotrituradora. El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.

Familiarícese con los elementos de mando y con el uso apropiado de la máquina.

La máquina solo debe ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con su manejo. Antes de la primera puesta en servicio, el usuario debe preocuparse de recibir indicaciones técnicas y prácticas de personas especializadas. El vendedor u otro experto debe aclarar al usuario cómo debe utilizarse la máquina con seguridad.

En esta instrucción debe concienciarse al usuario de que para trabajar con la máquina son necesarias una atención y concentración máximas.

Aunque se utilice esta máquina conforme a las normas, siempre persisten algunos riesgos.

¡Peligro de muerte por asfixia!

Peligro de asfixia para los niños al jugar con el material de embalaje. Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

El equipo y todos sus componentes sólo pueden entregarse o prestarse a personas que estén familiarizadas con este modelo y su manejo. El manual de instrucciones es parte del equipo y debe entregarse siempre junto con el equipo.

Hay que cerciorarse de que el usuario esté capacitado en sentido corporal, sensorial y mental para manejar el equipo y trabajar con él. Si el usuario está capacitado para ello solo de forma limitada, podrá trabajar únicamente bajo supervisión o tras haber sido instruido por una persona responsable.

Hay que cerciorarse de que el usuario sea mayor de edad o esté recibiendo una formación profesional bajo supervisión, conforme a las disposiciones nacionales.

Sólo utilice el equipo descansado y en perfecto estado físico y psíquico. Si padece algún trastorno de salud, debería consultar con su médico para ver si puede trabajar con el equipo. No se deberá trabajar con el equipo después de tomar alcohol, drogas o medicamentos que afecten a la capacidad de reacción.

El equipo está concebido para un uso privado.

Atención: ¡peligro de accidente!



Las biotrituradoras STIHL son adecuadas para desmenuzar ramaje y restos de plantas.

Cualquier otro uso no está autorizado y podría ser peligroso o causar daños a la máquina.

La biotrituradora no puede utilizarse (esta relación es orientativa):

- para otros materiales (p. ej. vidrio, metal).
- para trabajos que no estén descritos en este manual de instrucciones.
- para la producción de alimentos (p. ej. para triturar hielo, mezcladura).

Por motivos de seguridad se prohíbe toda modificación en el equipo (excepto el montaje correcto de accesorios

autorizados por STIHL), lo cual conduciría a la pérdida de los derechos de garantía. Su distribuidor especializado STIHL le ofrecerá más información sobre accesorios autorizados.

De manera particular, está prohibido realizar cualquier tipo de modificación en el equipo con el fin de aumentar la potencia o el régimen del motor eléctrico o de combustión.

No está permitido transportar objetos, animales o personas, especialmente niños, con el equipo.

Debe tenerse un especial cuidado al utilizar el equipo en zonas públicas, parques, instalaciones deportivas, vías públicas y en explotaciones agrícolas y forestales.

La máquina solo se debe soltar cuando se encuentre en una superficie plana, para que no pueda salir rodando.

4.2 Advertencia de peligros causados por la corriente eléctrica

¡Atención: Peligro de electrocución!

Para la seguridad eléctrica son especialmente importantes el cable de conexión a red, la clavija de red, el interruptor de conexión / desconexión y el cable de conexión. Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica no deben emplearse cables, conectores ni enchufes dañados, ni cables de conexión que no cumplan los requisitos de las especificaciones.

El cable de conexión debe comprobarse periódicamente para detectar cualquier tipo de deterioro o fragilidad.


El equipo solo debe ponerse en servicio con el cable de alimentación desenrollado. Si se utiliza un tambor de cable, este deberá desenrollarse siempre por completo antes de usarlo.

Nunca debe utilizarse un cable alargador dañado. Sustituir los cables defectuosos por cables nuevos y no reparar los cables alargadores.

Si el cable de alimentación o el cable de extensión se dañan durante el servicio, hay que separarlos inmediatamente de la alimentación de corriente. No tocar jamás un cable de alimentación o de extensión que esté dañado.

El equipo no debe utilizarse cuando algún cable esté dañado o desgastado. De forma especial debe comprobarse la existencia de daños en el cable de conexión a la red y su envejecimiento.

Los trabajos de mantenimiento y reparación en cables de red sólo deben ser realizados por técnicos especialmente instruidos.

 **Stromschlaggefahr!**
No conectar un cable dañado a la red eléctrica y tocarlo únicamente cuando esté desconectado de la red.

La unidad de corte (cuchillas) sólo se debe tocar cuando el equipo esté desconectado de la red.

Asegúrese siempre de que las líneas eléctricas estén protegidas suficientemente.



No trabaje bajo la lluvia ni en entornos húmedos.

Utilice exclusivamente cables alargadores con aislamiento contra la humedad para uso en exteriores que sean adecuados para ser usados con el equipo (⇒ 10.1).

Desconecte el cable de conexión tirando de las clavijas, no de los cables.

No deje el equipo expuesto a la lluvia sin protección.

Si se conecta el equipo a un generador eléctrico debe tenerse en cuenta que las fluctuaciones de corriente pueden dañarlo.

Conecte el equipo sólo a una alimentación de corriente protegida mediante un diferencial de seguridad con una corriente

disparadora de 30 mA como máximo. Para más información, consulte a un electricista.

4.3 Ropa y equipamiento de trabajo



Durante el trabajo debe llevarse siempre un calzado resistente con suela antideslizante. Nunca trabaje descalzo o, por ejemplo, con sandalias.



Durante el trabajo, el mantenimiento y el transporte de la trituradora y al subsanar averías, llevar siempre guantes protectores resistentes y ajustados con el puño cerrado para protegerse contra riesgos mecánicos como perforaciones y cortes. Esto reduce el riesgo de lesiones en las manos al introducir ramas largas o de varias secciones y durante el mantenimiento. Los guantes protectores adecuados se prueban de acuerdo con la norma EN 388 o la normativa nacional y se comercializan con el etiquetado correspondiente.



Llevar siempre gafas de protección ajustadas a la cabeza.



La resistencia mecánica de las gafas de protección adecuadas se ha comprobado según la norma EN 166 o según disposiciones nacionales, y están a la venta en los comercios con su correspondiente identificación.



Llevar siempre una protección auditiva.



La protección auditiva adecuada se ha comprobado según la norma EN 352 o según disposiciones nacionales, y está a la venta en los comercios con su correspondiente identificación.

Ambos utensilios deberán utilizarse todo el tiempo que duren las tareas.



Para trabajar con el equipo debe llevarse ropa adecuada y ajustada al cuerpo, es decir, un mono de trabajo, no un mandil.

Durante el trabajo con el equipo no se debe llevar bufanda, ni corbata, joyas, colgantes, o ropa que se pueda enganchar en la máquina.

Durante todo el tiempo de trabajo y para todos los trabajos en el equipo debe recogerse el pelo largo y asegurarlo (pañuelo, gorra, etc.).

Tenga en cuenta el peso del equipo, especialmente al tumbarlo.

Utilice medios auxiliares de carga adecuados (rampas, mecanismos de elevación).

Fijar el equipo en la superficie de carga con medios de sujeción de dimensiones suficientes (correas, cuerdas, etc.), utilizando los puntos de fijación descritos en este manual de instrucciones. (⇒ 12.3)

Empujar o tirar del equipo sólo a paso normal. ¡No remolcarlo!

Para el transporte del equipo observe las normativas legales regionales, en especial las que atañen al aseguramiento de la carga y al transporte de objetos en superficies de carga.

4.5 Antes del trabajo

Debe garantizarse que sólo trabajen con el equipo personas que conocen el manual de instrucciones.

Antes de utilizar la máquina por primera vez, hay que retirar el material de embalaje y los seguros de transporte.

Respete las normas locales para los horarios de trabajo de equipos de jardinería con motor de combustión o motor eléctrico.

Antes de utilizar la máquina deben sustituirse las piezas defectuosas, desgastadas y dañadas. Deberán sustituirse las indicaciones de peligro y advertencia de la máquina que sean ilegibles o estén dañadas. Su distribuidor especializado STIHL tiene a su disposición adhesivos de repuesto y todas las demás piezas de recambio.

4.4 Transporte de la máquina

Trabajar solo con guantes protectores (⇒ 4.3), para impedir que se produzcan lesiones al tocar componentes calientes o con cantos afilados.

No transportar el equipo con el motor eléctrico en marcha. Antes del transporte, desconectar el motor eléctrico, esperar a que se detengan las cuchillas y retirar el enchufe de red.

Transportar el equipo siempre con el motor eléctrico frío.

Transportar la máquina únicamente con la tolva de llenado montada de forma adecuada.



¡Peligro de lesiones!

El usuario puede lesionarse con las cuchillas al descubierto.



¡Peligro de lesiones!

Las piezas desgastadas o dañadas (p. ej., cuchillas desafiladas) pueden afectar a la seguridad de la máquina y causar lesiones al usuario.

- Antes de la puesta en marcha, hay que comprobar y garantizar lo siguiente:
 - Que la máquina puede funcionar con seguridad. Esto significa que las cubiertas y los dispositivos de protección se encuentren en su posición y en perfecto estado.
 - Que el enchufe esté instalado correctamente para conectarse a la red eléctrica.
 - Que el aislamiento del cable de conexión y alargador, el conector y el embrague estén en perfecto estado.
 - Que todos los componentes de la máquina (carcasa del motor eléctrico, dispositivos de seguridad, elementos de fijación, cuchillas, eje de cuchillas, discos de cuchillas, etc.) no estén desgastados ni dañados.
 - Que no haya material triturado dentro de la máquina y la tolva de llenado esté vacía.
 - Que todos los tornillos, tuercas y el resto de los elementos de fijación estén montados y apretados firmemente.
- Apretar los tornillos y las tuercas que se hayan aflojado antes de la puesta en servicio (observar el par de apriete).

Utilice el equipo únicamente al aire libre y alejado de paredes o de otros obstáculos rígidos para reducir el peligro de lesiones y de daños materiales (objetos que puedan impedir que el usuario se aparte,

objetos que puedan sufrir roturas de cristales, vehículos que puedan sufrir arañazos, etc.).

El equipo debe encontrarse de forma estable sobre una superficie llana y firme.

No utilizar el equipo en una superficie pavimentada o con gravilla esparcida, ya que el material expulsado o arremolinado podría causar lesiones.

Antes de cada puesta en marcha compruebe que el equipo esté correctamente cerrado. (⇒ 11.3)

Familiarícese con el interruptor de conexión / desconexión para poder reaccionar correctamente y con rapidez en caso de presentarse una situación de emergencia.

El faldón protector en la tolva de llenado debe cubrir la abertura de llenado y no debe estar dañado – en caso contrario habría que cambiarlo.



¡Peligro de lesiones!

La máquina solo debe ponerse en servicio cuando esté montada según las instrucciones. Si a la máquina le faltan piezas (p. ej., las ruedas), las distancias de seguridad prescritas ya no se mantendrán y la máquina también podrá tener una estabilidad reducida.

La máquina deberá controlarse visualmente para asegurar que esté montada según las instrucciones antes de ponerla en servicio.

"Según las instrucciones" significa que la máquina está montada completamente y, en particular, significa que:

- La parte superior de la tolva está montada sobre la parte inferior.

– En la parte superior de la tolva se han montado correctamente el faldón protector y el interior de la tolva con la abertura en forma de trébol STIHL.

– La tolva de llenado está montada sobre la unidad básica y ambos tornillos de cierre están apretados a mano.

– El pie de rueda está montado por completo.

– Ambas ruedas están montadas.

– Todos los dispositivos de protección (canal de expulsión, faldón protector, etc.) tienen que estar instalados y en perfecto estado.

– La unidad de corte (disco de cuchillas) está montada.

– Todas las cuchillas están montadas correctamente.

Los dispositivos de seguridad y de mando instalados en el equipo por el fabricante no deben retirarse ni anularse.

Comprobar visualmente la existencia de daños y deformaciones en el plato portacuchillas y sustituirlo en caso necesario.

4.6 Durante el trabajo



No trabajar nunca cuando haya animales o personas (especialmente niños) en la zona de peligro.

No trabaje con el equipo en caso de lluvia, tormenta y sobre todo cuando haya peligro de rayos.

El suelo mojado aumenta el riesgo de accidentes debido a una menor adherencia.

Se debe trabajar con especial precaución para no resbalar. Si es posible, evitar utilizar el equipo sobre suelo mojado.

Trabaje sólo con luz diurna o buena luz artificial.

La zona de trabajo debe mantenerse limpia y en orden durante todo el tiempo de funcionamiento. Retirar los objetos que pudieran ser causa de tropiezo, como por ejemplo piedras, ramas, cables, etc.

El usuario no debe encontrarse en una posición más elevada que la de la máquina.

Arranque:

Poner el equipo en una posición estable y colocarlo erguido antes de arrancarlo. Bajo ninguna circunstancia debe ponerse en funcionamiento el equipo en posición horizontal.

Conectar el equipo con cuidado, conforme a las indicaciones del capítulo "Poner el equipo en servicio". (⇒ 10.3)

Al arrancar el motor de combustión o conectar el motor eléctrico, no hay que situarse delante de la abertura de expulsión. Al arrancarla o conectarla, la biotrituradora debe estar completamente vacía. De lo contrario, el material triturado podría salir despedido y provocar lesiones.

El equipo no debe volcarse durante el arranque.


Es preciso evitar repetidas conexiones dentro de un espacio de tiempo breve, en especial, no se debe "jugar" con el interruptor de conexión / desconexión. ¡Peligro de sobrecalentamiento del motor eléctrico!

Debido a las fluctuaciones de tensión ocasionadas por este equipo al acelerarlo, podrían resultar afectados otros dispositivos conectados al mismo circuito de corriente en caso de producirse condiciones de red desfavorables.

En este caso deben adoptarse medidas adecuadas (por ejemplo, conectar el equipo a otro circuito de corriente que no sea el del dispositivo afectado o a un circuito de corriente con un nivel de impedancia más bajo).

Puesta en servicio:

¡Peligro de lesiones!

 No ponga jamás las manos ni los pies por encima, por debajo o al lado de elementos en rotación.

Con el equipo en marcha, no colocar nunca la cara ni ninguna otra parte del cuerpo por encima de la tolva de llenado ni delante de la abertura de expulsión. Mantenga siempre una distancia suficiente entre la cabeza / el cuerpo y la abertura de llenado.



Nunca introduzca las manos ni otras partes del cuerpo ni la ropa en la tolva de llenado o en el canal de expulsión. Existe un alto riesgo de sufrir lesiones en los ojos, la cara, los dedos, las manos, etc.


Mantenga siempre el equilibrio y una posición segura. No se incline hacia delante.

El faldón protector no debe manipularse (p. ej. retirarse, abatirse hacia arriba, apretarse, dañarse) durante el funcionamiento.

El usuario debe situarse en la zona de trabajo descrita para introducir el material. Manténgase durante todo el tiempo de

funcionamiento siempre en la zona de trabajo y nunca en la zona de expulsión. (⇒ 8.4)

¡Peligro de lesiones!

 Durante el funcionamiento de la máquina el material triturado puede salir despedido hacia arriba. El usuario puede sufrir graves lesiones en la cara, los ojos y las manos. Por esta razón hay que utilizar gafas y guantes de protección (⇒ 4.3) y mantener la cabeza alejada de la abertura de llenado.

No inclinar nunca el equipo mientras esté funcionando el motor de combustión o el motor eléctrico.

Si el equipo vuelca durante el funcionamiento, apagar inmediatamente el motor eléctrico y extraer el enchufe de red.

Asegúrese de que no se acumule material triturado en el canal de expulsión, ya que ello podría provocar un mal resultado de triturado o rebotes de material a través de la tolva de llenado.

Al llenar la biotrituradora hay que cerciorarse especialmente de que no se introduzcan cuerpos extraños como piezas metálicas, piedras, plásticos, cristales, etc. en la cámara de triturado, puesto que podrían provocar daños y rebotes del material que se encuentra en la tolva de llenado.



¡Peligro de lesiones!

El usuario puede resultar gravemente herido por el material triturado y los cuerpos extraños que reboten. Mantener los cuerpos extraños alejados de la máquina y eliminar inmediatamente cualquier obstrucción.



¡Peligro de lesiones!

Al llenar la biotrituradora con ramas pueden producirse rebotes. El usuario puede resultar gravemente lesionado por el material triturado que rebote. Utilizar guantes y gafas de protección (⇒ 4.3).



Preste atención a la inercia de la herramienta de corte, que seguirá girando algunos segundos antes de pararse.

Apague el motor eléctrico, desconecte la clavija de red del equipo y espere a que se detengan completamente todos los elementos rotatorios:

- antes de dejar el equipo desatendido o cuando quede sin vigilancia,
- antes de elevar, soportar, inclinar, empujar o arrastrar el equipo y antes de cambiarlo de posición,
- antes de aflojar los tornillos de cierre para abrir el equipo,
- antes de transportar el equipo,
- antes de eliminar bloqueos u obstrucciones en la unidad de corte, en la tolva de llenado o en el canal de expulsión,
- antes de realizar trabajos en el disco de cuchillas.

- antes de revisar o limpiar el equipo y antes de realizar cualquier trabajo en el mismo.

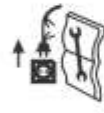
Si la herramienta de corte entra en contacto con cuerpos extraños, la máquina producirá ruidos anormales o vibrará de forma alarmante, apagar inmediatamente el motor eléctrico y dejar que la máquina se detenga. Extraer el enchufe de red, retirar la tolva de llenado y realizar los siguientes pasos:

- Comprobar la máquina, especialmente la existencia de daños o desgaste en la herramienta de corte (cuchillas, discos de cuchillas, alojamiento de cuchillas, tornillo de cuchilla, anillo de sujeción), y encargar los trabajos de reparación y mantenimiento necesarios a un técnico especializado antes de volver a arrancar el motor y trabajar con la máquina.

- Comprobar la buena fijación de todos los componentes de la unidad de corte y reapretar los tornillos en caso necesario (tener en cuenta los pares de apriete).

- Encargar a un técnico especializado que repare las piezas dañadas y desgastadas o que las sustituya por piezas de las mismas características.

4.7 Mantenimiento y reparaciones



Antes de iniciar trabajos de mantenimiento (limpieza, reparación, etc.) y antes de comprobar si el cable de

conexión está enredado o dañado, hay que colocar la máquina sobre un suelo estable y liso, apagar el motor eléctrico y desconectar el enchufe de red.

Antes de todos los trabajos de mantenimiento, dejar enfriar la máquina durante unos 5 minutos.

Antes de realizar el mantenimiento de la herramienta de corte hay que prestar atención a que esta pueda seguir girando a pesar del dispositivo de bloqueo, aunque esté apagada la alimentación de corriente. El cable de la conexión a la red sólo debe ser reparado o sustituido por un electricista autorizado.

Limpieza:

Tras el trabajo, debe limpiarse concienzudamente todo el equipo. (⇒ 11.1)

No utilizar nunca equipos de limpieza a alta presión ni limpiar el equipo bajo agua corriente (p. ej., con una manguera de jardín).

No utilizar productos de limpieza agresivos. Estos pueden dañar el plástico y el metal, lo cual podría afectar al funcionamiento seguro de su equipo STIHL.

Trabajos de mantenimiento:

Solo pueden realizarse los trabajos de mantenimiento descritos en este Manual de instrucciones; todos los demás trabajos deben ser realizados por un distribuidor especializado.

En caso de que no disponga de los conocimientos y de los medios auxiliares necesarios, póngase **siempre** en contacto con un distribuidor especializado.

STIHL recomienda la realización de los trabajos de mantenimiento y reparación exclusivamente por el servicio técnico de un distribuidor especializado STIHL.

Los distribuidores especializados STIHL reciben formación e información técnica regularmente.

Utilice únicamente herramientas, accesorios o acoples que estén autorizados por STIHL para este equipo o piezas técnicamente equivalentes. En caso contrario, existe riesgo de accidentes con lesiones personales o daños en el equipo. En caso de dudas debería dirigirse a un establecimiento especializado.

En lo que respecta a sus características, las herramientas, accesorios y piezas de recambio originales STIHL están adaptadas de forma óptima al equipo y a las necesidades del usuario. Los recambios originales STIHL se reconocen mediante la referencia de recambio STIHL, el logotipo STIHL y en tal caso por el identificativo de recambio STIHL. En las piezas más pequeñas es posible que solamente esté presente este identificativo.

Mantenga los adhesivos de advertencia e indicación siempre limpios y legibles. Debe sustituir los adhesivos dañados o ausentes por nuevos adhesivos originales que su distribuidor especializado STIHL le ponga a disposición. Si un componente se sustituye por otro nuevo, asegúrese que el nuevo componente disponga de los mismos adhesivos.

Los trabajos en la unidad de corte solo deben realizarse con guantes protectores (⇒ 4.3) y tomando especiales medidas de precaución.

Mantenga firmemente apretadas todas las tuercas, pernos y tornillos, especialmente todos los tornillos de la unidad de corte, para que el equipo se encuentre en condiciones de funcionamiento seguras.

Revise la presencia de desgaste y daños en el equipo regularmente, especialmente antes de almacenar el equipo (p. ej. antes de la pausa invernal). Por motivos de

seguridad, las piezas desgastadas o dañadas deben ser sustituidas inmediatamente para que el equipo se encuentre siempre en un estado de funcionamiento seguro.

En caso de que para los trabajos de mantenimiento se deban retirar componentes o dispositivos de protección, es necesario volver a colocarlos inmediatamente después de forma correcta.

4.8 Almacenamiento durante largos periodos de inactividad

Deje que el equipo se enfríe unos 5 minutos antes de guardarlo en un lugar cerrado.

Asegúrese de que el equipo no pueda ser utilizado por personas no autorizadas (p. ej. niños).

Limpie a fondo el equipo antes de su almacenamiento (p. ej. en invierno).

El equipo debe guardarse en condiciones de servicio seguras.

Guardar la máquina en una superficie plana de tal manera que no pueda salir rodando involuntariamente.

⚠ ¡Peligro de lesiones por cuchillas al descubierto!

Almacenar las biotrituradora solo con la tolva de llenado montada.

4.9 Eliminación

Los productos desechables pueden ser perjudiciales para las personas, los animales y el medio ambiente y, por tanto, deben eliminarse correctamente.

Póngase en contacto con su centro de reciclado o su establecimiento especializado para recibir información sobre cómo eliminar los productos desechables de forma correcta. STIHL recomienda los distribuidores especializados STIHL.

Asegúrese de que el equipo viejo se deseché correctamente. Inutilice el equipo antes de desecharlo. Para prevenir accidentes, retire sobre todo el cable de red y el cable de conexión al motor eléctrico.

5. Descripción de los símbolos



¡Atención!

Lea el manual de instrucciones antes de poner en marcha el equipo.



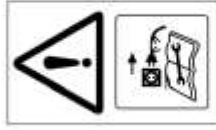
¡Peligro de lesiones!

Impedir que otras personas se acerquen a la zona de peligro.



¡Peligro de lesiones!

¡Herramientas giratorias!
No introduzca manos o pies en las aberturas cuando la máquina está en funcionamiento.

**¡Peligro de lesiones!**

Apagar el motor eléctrico y desenchufar el cable de red antes de realizar trabajos en la herramienta de corte.

antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza, antes de verificar si el cable de conexión está enredado o dañado y antes de dejar la máquina.

¡Peligro de lesiones!

Las ramas que rebotten y el material triturado pueden perforar las manos o los dedos.

Utilizar protección auditiva y gafas de protección (⇒ 4.3).

Utilizar guantes protectores (⇒ 4.3).

Introducir el material duro en la tolva de llenado diagonalmente desde arriba a la izquierda hacia abajo a la derecha en dirección a la unidad de cuchillas.

No trabajar bajo la lluvia ni en entornos húmedos.

¡Peligro de lesiones!

La Herramienta de corte sigue girando después de apagarse. Espere hasta que la herramienta de corte se haya detenido.

**¡Peligro de lesiones!**

No subirse al equipo.

**¡Peligro de lesiones!**

Nunca introduzca las manos ni otras partes del cuerpo ni la ropa en la tolva de llenado o en el canal de expulsión.

**¡Peligro de lesiones!**

No introducir nunca el material duro de una manera distinta a la descrita.

**¡Peligro de lesiones!**

Introducir el material duro en la tolva de llenado diagonalmente desde arriba a la izquierda hacia abajo a la derecha en dirección a la unidad de cuchillas. No introducir nunca material duro en la zona marcada.

Compartimento para herramientas

**6. Contenido del suministro**

Pos.	Denominación	Unid.
A	Equipo base con tolva de llenado	1
B	Pie de rueda	1
C	Prolongación de expulsor	1
D	Deflector	1
E	Regleta	1
F	Eje de ruedas	1
G	Rueda	2

Pos.	Denominación	Unid.
H	Tapacubos	2
I	Perno	2
J	Tornillo hexagonal M5x40	2
K	Tuerca M5	2
L	Arandela A13	2
M	Dispositivo de fijación rápida	2
N	Tornillo autorroscante P5 x 40	2
O	Tornillo Torx P5 x 20	3
P	Tornillo Torx P5 x 10	2
Q	Llave universal	1
•	Manual de instrucciones	1

7. Preparar el equipo para el servicio**¡Peligro de lesiones!**

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad del capítulo "Para su seguridad". (⇒ 4.)

7.1 Montar el eje y las ruedas

- Montar el eje de rueda (F) con los tornillos (J) y las tuercas (K) con ayuda de la llave universal (Q) en el pie de rueda (B) (4 - 6 Nm).
- Colocar las arandelas (L) y las ruedas (G) sobre el eje de rueda montado.

- Fijar las ruedas con el dispositivo de fijación rápida (M) sobre el eje de rueda. Deslizar el dispositivo de fijación rápida sobre el eje de la rueda hasta una posición en la que puedan seguir girando con facilidad las ruedas después de su montaje.
- Colocar los tapacubos (H) haciendo presión.



Los dispositivos de fijación rápida (M) sólo se pueden desmontar destruyéndolos.

7.2 Montar la prolongación de expulsor y el chasis



- Colocar el aparato base (A) con la tolva hacia abajo sobre una superficie llana y limpia.
- Enganchar la prolongación de expulsión (C) metiendo los ganchos (1) desde detrás en los orificios del equipo base (A) e inclinarla de tal manera que la parte delantera del equipo base encaje exactamente en el orificio de la prolongación de expulsión.
- Enroscar los tornillos (P) en el gancho (1) como se muestra en la ilustración (1 - 2 Nm).
- Colocar el chasis con ambos pies de rueda (2) hasta el tope en las guías del equipo base (A).
- Encajar el pie de rueda (3) en la muesca de la prolongación de expulsión.
- Apretar los tornillos (N) del chasis (1 - 2 Nm).

7.3 Montar el deflector



- Introducir el listón (E) en la prolongación de expulsión. Atomillar los tornillos (O) (1 - 2 Nm).
- Colocar la biotrituradora en posición vertical.
- Colocar el deflector (D) sobre la prolongación de expulsión. En el enganche, prestar atención a que los nervios (1) a la izquierda y la derecha en el lado interior de las tapas se encuentren exactamente en la ranura de guía de la prolongación de expulsión (2).
- Presionar los pernos (I) a la izquierda y la derecha.

7.4 Abrir y cerrar el deflector



- Para abrir el deflector, abatir hacia arriba el deflector (D) y enclavar la lengüeta de cierre (1) en la prolongación de expulsión.

Cerrar el deflector:

- Para el transporte o para un almacenamiento compacto, elevar ligeramente la lengüeta de cierre (1) y plegar hacia abajo el deflector (D).

7.5 Compartimento para herramientas



- En el área trasera de la tolva (1), la llave universal (Q) se puede colocar en el compartimento para herramientas (2) desde abajo.

8. Indicaciones para el trabajo

8.1 ¿Qué materiales se pueden triturar?

Restos de material orgánico como fruta, desechos de hortalizas, restos de plantas, hojas secas, pero también restos de la poda de árboles y setos, así como ramaje voluminoso y grueso.



¡Peligro de lesiones!

Los restos de poda de árboles y setos deben triturarse justo después de cortarse, puesto que el rendimiento de la biotrituradora es mayor con material recién cortado que con material seco. El triturado de material duro seco aumenta el peligro de rebotes. El usuario puede resultar gravemente herido por las ramas que rebotan.

8.2 ¿Qué materiales no se pueden triturar?

Evite que entren piedras, vidrio, piezas metálicas (cables, clavos, ...) o piezas de plástico en la biotrituradora.

Regla básica:

los materiales que no se pueden utilizar para el compostaje tampoco se deben procesar con la biotrituradora.

8.3 Diámetro máximo de las ramas

Diámetro máximo de las ramas:
35 mm



Al insertar varias ramas finas al mismo tiempo, la suma de los diámetros de las ramas individuales no debe superar el diámetro máximo de las ramas.

El mejor rendimiento de trituración se consigue con los recortes de árboles y setos recién cortados.

8.4 Zona de trabajo del usuario



9

- Por motivos de seguridad, mientras esté trabajando (con motor eléctrico conectado o motor de combustión en marcha) el usuario debe mantenerse siempre dentro de la zona de trabajo (zona gris X), especialmente para no resultar lesionado por el material expulsado.

Para rellenar material a triturar hay que colocarse ligeramente a un lado de la tolva de llenado.



¡Peligro de lesiones!

La unidad de cuchillas, en disposición oblicua, puede provocar que el material duro introducido rebote. El usuario puede resultar gravemente lesionado por material duro que rebote. Para evitar lesiones por rebotes de material, no hay que colocarse nunca directamente detrás de la tolva de llenado.

8.5 Carga correcta de la máquina

El motor eléctrico o de combustión de la biotrituradora se puede forzar sólo en la medida en que las revoluciones no bajen por debajo de límites prudenciales. Llene la biotrituradora siempre de forma continuada y uniforme. Si las revoluciones

del motor eléctrico o de combustión descienden mientras trabaja con la biotrituradora, deje de llenarla y cargue el motor.

8.8 Llenado correcto de la biotrituradora



10

¡Peligro de lesiones!

La unidad de cuchillas, en disposición oblicua, puede provocar que las ramas introducidas reboten. El usuario puede resultar gravemente herido por las ramas que rebotan. Para evitar lesiones causadas por rebotes, llenar la biotrituradora de una forma correcta.

Material blando:

- Introducir los desechos orgánicos de plantas como restos de frutas y hortalizas, restos de plantas, hojas, ramas delgadas, etc. en la abertura rectangular grande (1).

Material duro:



Durante el llenado con material duro hay que tener en cuenta el diámetro máximo de las ramas indicado. Aligerar las ramas fuertemente ramificadas y retirar los brotes laterales.

- Introducir los restos de poda de setos o árboles y el ramaje lentamente a través de la abertura en forma de trébol STIHL (2) y guiarlos por la pared derecha de la tolva hasta la unidad de cuchillas. La máquina introduce automáticamente el material duro.

8.6 Protección contra sobrecarga

Si durante el trabajo se produce una sobrecarga del motor eléctrico, el dispositivo de protección contra sobrecarga térmica integrado lo desconectará automáticamente.

Tras un tiempo de enfriamiento de

aprox. 10 minutos puede volver a ponerse la biotrituradora en servicio. En caso de que se dispare con frecuencia la protección contra sobrecarga, los motivos pueden ser los siguientes:

- Cable de conexión no adecuado (⇒ 10.1)
- Sobrecarga eléctrica
- Sobrecarga del equipo debida a excesiva cantidad de material triturado o cuchillas desafiladas

8.7 Si se bloquea la unidad de corte de la biotrituradora

Si la unidad de corte de la biotrituradora se bloquea al triturar, apagar inmediatamente el motor eléctrico y desconectar el cable de red. A continuación retirar la tolva de llenado y eliminar la causa de la anomalía.

9. Dispositivos de seguridad

9.1 Bloqueo de re arranque del motor eléctrico

El equipo sólo puede ponerse en marcha con el interruptor y no enchufando el cable de conexión a la toma de corriente.

9.2 Bloqueo de seguridad

El motor eléctrico y la herramienta de triturado sólo deben ponerse en marcha con la tolva de llenado debidamente cerrada. Cuando se afloja el tornillo de cierre derecho (si estamos situados frente al equipo) durante el funcionamiento, el motor eléctrico se apaga automáticamente y la herramienta de triturado se detiene en pocos segundos.

9.3 Freno contra la marcha por inercia del motor eléctrico

El freno contra la marcha por inercia del motor eléctrico reduce a pocos segundos el periodo de rodaje por la propia inercia de las cuchillas desde la desconexión hasta la parada de las cuchillas.

9.4 Cubiertas protectoras

La biotrituradora está equipada con cubiertas protectoras en la zona de carga y expulsión. Algunas de éstas son la tolva de llenado completa con parte superior de la tolva y faldón protector, la tolva de expulsión y el deflector.

Las cubiertas protectoras garantizan al triturar una distancia segura respecto a las cuchillas de triturado.

10. Poner el equipo en servicio



Antes de la puesta en servicio de la biotrituradora, leer con atención el capítulo "Para su seguridad" (⇒ 4.) y tener en cuenta todas las indicaciones de seguridad.

- Arrancar el motor eléctrico únicamente como se describe en el manual de instrucciones. (⇒ 10.3)

10.1 Conexión eléctrica de la biotrituradora



Peligro de lesiones!

Observe todas las indicaciones de seguridad del capítulo "Advertencia - Peligros debidos a la corriente eléctrica" (⇒ 4.2).

La tensión de red debe coincidir con la tensión de servicio (véase la placa de características).

El cable de conexión a la red eléctrica debe estar suficientemente protegido. (⇒ 17.)

Solo deben emplearse cables de conexión que no sean más ligeros que cables flexibles de goma

H07 RN-F DIN/VDE 0282.

La sección mínima del cable de conexión a la red eléctrica debe ser de **3 x 1,5 mm²** con una longitud de **hasta 25 m** o bien de **3 x 2,5 mm²** con una longitud **a partir de 25 m**.

Los empalmes de los cables de conexión deben ser de goma o estar revestidos de goma y cumplir la norma **DIN/VDE 0620**.

Las conexiones de enchufe deben estar protegidas contra salpicaduras de agua. La utilización de cables o alargadores no apropiados puede ocasionar una reducción del rendimiento y causar daños en el motor eléctrico.

Esta máquina está prevista para ser puesta en servicio conectada a una red de alimentación de corriente con una impedancia del sistema de Z_{max} en el punto de entrega (conexión de la casa) de máximo **0,279 ohmios** (a **50 Hz**).

El usuario debe asegurarse de que la máquina solamente se ponga en servicio con una red de alimentación de corriente que cumpla estos requisitos.

Si fuera necesario, la impedancia del sistema puede consultarse a la empresa suministradora de energía local.

10.2 Conectar la línea de alimentación



- Levantar el borne (1).
- Conectar el acoplamiento de la línea de alimentación.
- Soltar el borne.

10.3 Conectar la biotrituradora



- Conectar la línea de alimentación. (⇒ 10.2)
- Presionar la tecla verde (1) del conmutador.
Comenzar a introducir material para triturar sólo cuando el motor eléctrico haya alcanzado el régimen máximo (régimen de marcha en vacío).

DE EN FR NL IT ES PT NO SV FI DA PL SL SK HU

10.4 Desconectar la biotrituradora



- Presionar la tecla roja (1) del conmutador. El motor eléctrico de la biotrituradora se apaga y se frena automáticamente.

10.5 Triturar



El llenado de la biotrituradora sólo debe ser realizado por una persona.

- Llevar la biotrituradora a una superficie llana y firme y apoyarla de forma segura.
- Llevar guantes resistentes, gafas protectoras y protección auditiva.
- Abrir el deflector. (⇒ 7.4)
- Conectar la línea de alimentación a la biotrituradora. (⇒ 10.2)
- Arrancar la biotrituradora. (⇒ 10.3)
- Esperar hasta que la biotrituradora haya alcanzado el régimen máximo (régimen de marcha en vacío).
- Llenar la biotrituradora correctamente con material a triturar. (⇒ 8.8)
- Desconectar la biotrituradora. (⇒ 10.4)

11. Mantenimiento



¡Peligro de lesiones!

Para evitar una conexión accidental del motor eléctrico, es

imprescindible desenchufar el cable de alimentación antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza y de llevar a cabo trabajos en la unidad de corte.



¡Peligro de lesiones!

Trabajar solamente con guantes protectores. (⇒ 4.3)



No tocar jamás las cuchillas antes de que estas se hayan detenido por completo.

En caso de que no disponga de los conocimientos o los materiales necesarios, póngase siempre en contacto con un distribuidor especializado.

STIHL recomienda que los trabajos de mantenimiento y reparación se realicen exclusivamente en las instalaciones del distribuidor especializado STIHL.

STIHL recomienda utilizar piezas de repuesto originales STIHL.

11.1 Limpiar el equipo



Intervalo de mantenimiento: Después de cada uso

Limpiar a fondo el equipo después de cada uso. Un tratamiento cuidadoso evita daños en el equipo y alarga su vida útil.

Los motores eléctricos están protegidos contra salpicaduras de agua.

Las herramientas de triturado (incluida la cámara de triturado) deben protegerse contra la corrosión con productos de engrase de uso común, como por ejemplo aceite de colza.

El equipo debe limpiarse únicamente en la posición ilustrada.

- Desmontar la tolva de llenado. (⇒ 11.2)

Eliminar la suciedad en la conducción del aire de refrigeración (ranuras de aspiración) de la carcasa del motor eléctrico, para garantizar una suficiente refrigeración del motor.



No proyectar **nunca chorros de agua** sobre piezas del motor eléctrico o de combustión, juntas, cojinetes y componentes eléctricos

tales como interruptores. La consecuencia serían reparaciones costosas.



Si la suciedad y restos de material adheridos no se pueden eliminar con un cepillo, un trapo húmedo o un palo de madera, STIHL



recomienda utilizar un limpiador especial (p. ej., el limpiador especial STIHL).

No utilizar productos de limpieza agresivos.

Limpiar los discos de cuchillas regularmente.

11.2 Desmontar la tolva de llenado



¡Peligro de lesiones!

Extraer el enchufe de red antes de aflojar los tornillos de cierre.

Trabajar solamente con guantes protectores. (⇒ 4.3)

- Soltar los dos tornillos de cierre (1) hasta que giren libremente. Son de una versión antipérdida y permanecen en la tolva de llenado.
- Girar la tolva de llenado (2) hacia atrás y retirarla.

11.3 Montar la tolva de llenado



¡Peligro de lesiones!

Trabajar solamente con guantes protectores. (⇒ 4.3)

- Enganchar la tolva de llenado (1) en los ganchos de fijación del equipo base (2) e inclinarla hacia delante.
- Apretar ambos tornillos de cierre (3) **simultáneamente**.



Tras el montaje, examinar visualmente si la tolva de llenado está enganchada correctamente en los ganchos de fijación.

11.4 Fijar el disco de cuchilla



- Tras haber montado el disco de cuchilla y haberlo puesto de nuevo en servicio, el dispositivo de bloqueo **siempre debe retirarse hacia atrás** y fijarse con el tornillo (véase la ilustración).

- Desmontar la tolva de llenado. (⇒ 11.2)

- Soltar los tornillos (1).

- Girar el disco de cuchillas de tal manera que la entalladura se encuentre delante del dispositivo de bloqueo (2).

- Deslizar el dispositivo de bloqueo (2) en la muesca.
- Apretar el tornillo (1) ligeramente.

11.5 Mantenimiento de la cuchilla



¡Peligro de lesiones!

Trabajar solamente con guantes resistentes!



Intervalos de mantenimiento:

Antes de cada uso

- Desmontar la tolva de llenado. (⇒ 11.2)
- Fijar el disco de cuchillas. (⇒ 11.4)
- Comprobar si las cuchillas presentan daños (melladas o fisuras) o desgaste; en caso necesario hay que darles la vuelta o sustituirlos.

Límites de desgaste de las cuchillas:

- Antes de alcanzar los límites de desgaste indicados se debe dar la vuelta a las cuchillas correspondientes o sustituirlos.

STIHL recomienda los distribuidores especializados STIHL.

1 Cuchilla reversible

- En las cuchillas, medir la distancia (A) del orificio al borde de la cuchilla en varios puntos.

Distancia mínima 6 mm

2 Cuchilla de alas

- Medir la anchura de la cuchilla (B) en el borde doblado hacia arriba de la cuchilla de alas.

Anchura mínima de la cuchilla 18 mm

Desmontar el equipo de corte:



¡Peligro de lesiones!

Trabajar solamente con guantes protectores. (⇒ 4.3)



No tocar jamás las cuchillas antes de que estas se hayan detenido por completo.

- Fijar el disco de cuchillas. (⇒ 11.4)
- Aflojar el tornillo (1).
- Retirar el tornillo (1), la cuchilla de alas (2) y el disco de cuchillas (3).

Montar el equipo de corte:



¡Peligro de lesiones!

Trabajar solamente con guantes protectores. (⇒ 4.3)



Antes de colocar el equipo de corte, comprobar visualmente que el disco de cuchillas y todas las cuchillas de triturado estén en perfecto estado y no presenten muescas, fisuras ni otros defectos.

- El par de apriete indicado debe respetarse siempre, ya que de ello depende que la cuchilla quede bien fijada.

- Colocar y fijar el disco de cuchillas (3). (⇒ 11.4)
- Colocar la cuchilla de alas (2) y enrosacar el tornillo (1) (25 Nm).

DE EN FR NL IT ES PT NO SV FI DA PL SL SK HU

- Empujar hacia atrás el dispositivo de bloqueo y fijarlo con un tornillo para que el disco de cuchillas pueda volver a girar libremente. (⇒ 11.4)

Dar la vuelta a las cuchillas:



Si las cuchillas de triturado están desafiadas puede disminuir el rendimiento del triturado. Por eso sólo puede darse la vuelta una vez a las cuchillas reversibles desafiadas.

- Desmontar el disco de cuchillas, soltar los tornillos (4) y retirarlos con las tuercas (5).
- Levantar la cuchilla (6).
- Limpiar el disco de cuchillas.
- Dar la vuelta a las cuchillas (6) y colocarlas con el canto afilado descubierto sobre el disco de cuchillas haciendo coincidir los taladros.

- Introducir los tornillos (4) a través de los taladros y enroscar las tuercas (5). Apretar las tuercas (5) con **10 Nm**.

Afilan las cuchillas:



¡Peligro de lesiones!

Se recomienda que el afilado de todas las cuchillas de triturado lo realice únicamente un distribuidor especializado. Las cuchillas desafiadas y mal afiladas (ángulo de afilado incorrecto, desequilibrio debido a un afilado irregular de las cuchillas, etc.) aumentan el peligro de rebotes. El usuario puede resultar gravemente lesionado por el material triturado que rebote. Además, el funcionamiento (introducción del material de triturado, resistencia de los filos, etc.) de la biotrituradora puede verse afectado negativamente.

- Desmontar las cuchillas para el afilado.
- Refrigerar las cuchillas durante el afilado, p. ej. con agua. A fin de conservar la resistencia de la cuchilla, debe evitarse que esta adquiera un color azul.
- Afilan la cuchilla uniformemente para evitar que se produzcan vibraciones por desequilibrio.
- Comprobar que las cuchillas no presenten daños antes de montarlas: las cuchillas deberán sustituirse si se detecta alguna muesca o fisura, o cuando se hayan alcanzado los límites de desgaste.
- Afilan las cuchillas en un ángulo de **30°**.
- Las cuchillas deben afilarse en sentido contrario al filo.

- Tras afilar, eliminar las rebabas de los filos en caso necesario con un papel de lija fino.
- Al montar las cuchillas, respetar los pares de apriete indicados en la sección "Dar la vuelta a las cuchillas".

11.6 Motor eléctrico y ruedas

El motor eléctrico no requiere mantenimiento.

Los rodamientos de las ruedas no requieren mantenimiento.

11.7 Almacenamiento y parada invernal

La biotrituradora debe guardarse en un lugar seco, cerrado y sin polvo. Asegúrese de que el equipo no quede al alcance de los niños.

Almacenar la biotrituradora sólo en un estado de servicio seguro y con la tolva de llenado montada.

Si la biotrituradora va a estar parada durante un periodo de tiempo prolongado (parada invernal), hay que tener en cuenta los puntos siguientes:

- Limpiar a fondo todos los componentes externos del equipo.
- Lubricar bien (aceite o grasa) todas las piezas móviles.

12. Transporte

¡Peligro de lesiones!

Antes del transporte, leer y observar detenidamente el capítulo "Para su seguridad", especialmente el capítulo "Transporte del equipo". (⇒ 4.4)

12.1 Levantar o transportar la biotrituradora



Para levantar o transportar el equipo se necesitan en cualquier caso 2 personas.

Lleve ropa de protección apropiada que cubra completamente los antebrazos y el torso.

- Primera persona: Sujetar la biotrituradora por el asa de la parte superior de la tolva (1).
- Segunda persona: Sujetar la biotrituradora por la regleta de la prolongación de expulsión (2).
- Levantar la biotrituradora simultáneamente.

12.2 Arrastrar o empujar la biotrituradora



- Sujetar la biotrituradora por el asa (1) y abatirla hacia atrás.
- Así puede tirarse de la biotrituradora o empujarla lentamente (a ritmo de paso).

12.3 Transportar la biotrituradora sobre una superficie de carga



- El equipo debe asegurarse con medios de sujeción adecuados para que no se mueva. Fijar cuerdas o correas en el pie de rueda (1) o en la tolva de llenado (2).

13. Reducir el desgaste y prevenir daños

Información importante referente al mantenimiento y cuidado del grupo de productos

Biotrituradoras eléctricas (STIHL GHE)

STIHL no se hace responsable de los daños personales y materiales ocasionados por la no observación de las indicaciones contenidas en las instrucciones de funcionamiento, especialmente en lo referente a la seguridad, el funcionamiento y el mantenimiento, o de los daños que aparezcan debidos a una utilización de accesorios o piezas de repuesto no autorizadas.

Siga siempre las instrucciones siguientes, que son importantes para evitar daños o un desgaste excesivo de su equipo STIHL:

1. Piezas de desgaste

Algunas piezas del equipo STIHL están sometidas a un desgaste normal, incluso utilizando el equipo de manera adecuada, por lo que deberán ser sustituidas a tiempo (dependiendo del tipo y de la duración de uso).

Estas son, entre otras:

- Cuchilla
- Disco de cuchillas

2. Observación de las indicaciones del presente manual de instrucciones

El uso, mantenimiento y almacenamiento del equipo STIHL deberá efectuarse con sumo cuidado, tal y como se describe en este manual de instrucciones. El propio usuario es el responsable de todos los daños ocasionados por incumplimiento de las indicaciones de seguridad, utilización y mantenimiento.

Esto es especialmente válido en caso de:

- cables de alimentación de dimensiones insuficientes (sección),
- conexión eléctrica incorrecta (tensión),
- modificaciones en el producto no autorizadas por STIHL,
- utilización de herramientas o accesorios no autorizados, no adecuados o de una calidad inferior,
- uso inadecuado del producto,
- utilización del producto en eventos deportivos o en competiciones,
- daños ocasionados como consecuencia de un uso continuado del producto con componentes defectuosos.

3. Trabajos de mantenimiento

Todos los trabajos descritos en el apartado titulado "Mantenimiento" tienen que ser ejecutados regularmente.

Si el usuario no puede realizar alguno de estos trabajos de mantenimiento, deberá encomendar esta tarea a un establecimiento especializado.

STIHL recomienda que los trabajos de mantenimiento y reparación se realicen exclusivamente en las instalaciones del distribuidor especializado STIHL.

DE EN FR NL IT **ES** PT NO SV FI DA PL SL SK HU

Los distribuidores especializados STIHL reciben formación e información técnica regularmente.

Si se descuidan estos trabajos pueden producirse daños de los que será responsable el usuario.

Los posibles daños son, entre otros:

- Daños en el motor eléctrico debido a una limpieza insuficiente de la conducción del aire de refrigeración (ranuras de aspiración, aletas de refrigeración, rueda del ventilador),
- Daños por corrosión y otros daños derivados de un almacenamiento indebido,
- Daños en el equipo debido a la utilización de piezas de recambio de una calidad inferior,
- Daños por no realizar un mantenimiento periódico, por realizar un mantenimiento insuficiente, o por no realizar los trabajos de mantenimiento o reparación en un taller especializado.

14. Piezas de recambio habituales

Cuchilla:

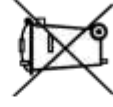
6008 702 0121

Cuchilla de alas:

6007 702 0300

Disco de cuchillas completo:
6007 700 5190

15. Protección del medio ambiente



El material triturado no forma parte de la basura doméstica, sino que debe ser utilizado para el compostaje.

Los embalajes, la máquina y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y deben desecharse correspondientemente.

Una eliminación de restos de materiales por separado, respetando el medio ambiente, ofrece la posibilidad de reciclar las materias primas empleadas. Por esta razón, se debe llevar la máquina a un centro de reciclaje cuando uno desee deshacerse de ella. Una eliminación inadecuada puede dañar la salud y contaminar el medio ambiente.

16. Declaración de conformidad

16.1 Declaración de conformidad de la UE para biotrituradora STIHL GHE 105.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Austria

declara, como único responsable, que

- Artículo: Biotrituradora eléctrica
- Marca: STIHL
- Tipo: GHE 105.0

- Potencia: 2200 W
- Identificación de serie: 6007

cumple con las disposiciones aplicables de las directivas 2000/14/EC, 2006/42/EC, 2014/30/EU y 2011/65/EU y se ha diseñado y fabricado en conformidad con las normas siguientes, en sus versiones en vigor en la fecha de producción: EN ISO 12100, EN 50434, EN 13683 Abs. 5.2.1.4, EN 60335-1, EN 55014-1 y EN 55014-2.

Para la determinación de la potencia sonora medida y garantizada se procedió según la directiva 2000/14/EC, anexo V.

- Potencia sonora medida: 100,8 dB(A)
- Potencia sonora garantizada: 104 dB(A)

La documentación técnica se conserva en la empresa STIHL Tirol GmbH.

El año de fabricación y el número de serie se indican en la biotrituradora.

Langkampfen, 31.05.2024

STIHL Tirol GmbH

p. p.

Matthias Fleischer, Jefe de Desarrollo de Productos

Sven Zimmermann, director general de Calidad

17. Datos técnicos

GHE 105.0	
Potencia	2200 W
Intensidad de corriente nominal	9,8 A
Tensión nominal	230 V
Frecuencia	50 Hz
Régimen	2800 rpm
Fusible	16 A*
Clase de protección	I
Tipo de protección	protegido contra salpicaduras (IPX4)
Modo de funcionamiento	P40 40 s tpo. de carga 60 s tpo. marcha en vacío
Par de apriete Tornillo Disco de cuchillas	25 Nm

GHE 105.0

Par de apriete Tornillo	10 Nm
Cuchilla reversible Long./Anch./Alt.	77/48/97 cm
Peso	19 kg 19 kg (CH) 20 kg (GB)

Emisiones sonoras:

Según 2000/14/EG / S.J. 2001/1701:

Potencia sonora garantizada L_{WA}	104 dB(A)
Factor K_{WA}	3 dB(A)
Según EN 50434:	
Nivel sonoro en el lugar de trabajo L_{pA}	93 dB(A)
Factor K_{pA}	3 dB(A)

* ¡Atención!

Si se utiliza un fusible de menos de 16 A, es posible que salte continuamente al arrancar la máquina o por sobrecarga.

17.1 REACH

REACH es el marco reglamentario de la CE sobre registro, evaluación y autorización de sustancias químicas.

En www.stihl.com/reach se facilita más información sobre el cumplimiento del reglamento REACH (CE) N.º 1907/2006.

18. Localización de anomalías

✘ En caso necesario ponerse en contacto con un establecimiento especializado: STIHL recomienda los distribuidores especializados STIHL.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PT

NO

SV

FI

DA

PL

SL

SK

HU

Anomalía:

El motor eléctrico no arranca

Posible causa:

- Protección del motor eléctrico activada
- No hay tensión de red
- El cable de conexión, los conectores macho/hembra o el interruptor presentan un fallo
- Fusible de la clavija para Gran Bretaña quemado (sólo para equipos destinados a Gran Bretaña)
- Tolva de llenado cerrada incorrectamente – Seccionador de seguridad activo (bloqueo de seguridad)
- Disco de cuchillas bloqueado
- Dispositivo de bloqueo no se encuentra en su posición inicial

Solución:

- Dejar que el equipo se enfríe (⇒ 8.6)
- Comprobar la línea de alimentación y las protecciones de seguridad ✘ (⇒ 10.1)
- Comprobar cables, clavijas, acoplamientos e interruptores y sustituir en su caso (electricista) ✘ (⇒ 10.1)
- Sustituir el fusible ✘
- Cerrar la tolva de llenado y apretar los tornillos adecuadamente (⇒ 11.3)
- Desmontar la tolva de llenado y retirar los restos de material triturado de la carcasa (Atención: desenchufar el cable de red) (⇒ 11.2)
- Volver el dispositivo de bloqueo a su posición inicial (⇒ 11.4)

Anomalía:

El dispositivo de seguridad eléctrica se dispara frecuentemente

Posible causa:

- El cable de conexión no es adecuado

- Sobrecarga eléctrica
 - El equipo está sobrecargado
- Solución:**
- Utilizar un cable de conexión adecuado (⇒ 10.1)
 - Conectar el equipo a otro circuito de corriente
 - Reducir la cantidad de material a triturar; dar la vuelta a la cuchilla reversible, afilarla o sustituirla ✖ (⇒ 11.5)

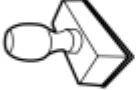
Anomalía:
Rendimiento de triturado disminuido

Posible causa:
- Cuchillas desafiladas

- Solución:**
- Dar la vuelta a las cuchillas, reafiladas o sustituirlas ✖ (⇒ 11.5)


19. Plan de mantenimiento


19.1 Confirmación de entrega

Modelo: _____
Número de serie: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Fecha: _____

Próxima revisión _____
Fecha: _____

19.2 Confirmación de servicio técnico

Entregue este Manual de instrucciones a su distribuidor especializado STIHL al realizarse trabajos de mantenimiento.
Él le confirmará la ejecución de los trabajos de servicio técnico en los campos preimpresos.

 Servicio técnico realizado el _____

 Fecha del próximo servicio técnico _____